



Ministerio de Salud
Secretaría de Políticas,
Regulación e Institutos
A.N.M.A.T

DISPOSICIÓN N°

7346

BUENOS AIRES,

14 SEP 2015

VISTO el Expediente N° 1-47-5932/13-1 del Registro de esta Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT), y

CONSIDERANDO:

Que por las presentes actuaciones la firma AUDITRON S.A. solicita la revalidación y modificación del Certificado de Inscripción en el RPPTM N° PM-619-59, denominado: AUDIFONO INTRACANAL DIGITAL, marca BELTONE.

Que lo solicitado se encuadra dentro de los alcances de la Disposición ANMAT N° 2318/02, sobre el Registro Nacional de Productores y Productos de Tecnología Médica (RPPTM).

Que la documentación aportada ha satisfecho los requisitos de la normativa aplicable.

Que la Dirección Nacional de Productos Médicos ha tomado la intervención que le compete.

Que se actúa en virtud de las facultades conferidas por los Decretos N° 1490/92, 1886/14 y 1368/15.

Por ello;

EL ADMINISTRADOR NACIONAL DE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE
MEDICAMENTOS, ALIMENTOS Y TECNOLOGÍA MÉDICA

DISPONE:

ARTÍCULO 1º.- Revalídese la fecha de vigencia del Certificado de Inscripción en el RPPTM N° PM-619-59, correspondiente al producto médico denominado: AUDIFONO INTRACANAL DIGITAL, marca BELTONE, propiedad de la firma AUDITRON S.A. obtenido a través de la Disposición ANMAT N° 4067 de fecha 14

LV

↓



Ministerio de Salud
Secretaría de Políticas,
Regulación e Institutos
A.N.M.A.T

DISPOSICIÓN N° 7346

de Julio de 2008, según lo establecido en el Anexo que forma parte de la presente Disposición.

ARTÍCULO 2º.- Autorízase la modificación del Certificado de Inscripción en el RPPTM N° PM-619-59, denominado: AUDIFONO INTRACANAL DIGITAL, marca BELTONE.

ARTÍCULO 3º.- Acéptase el texto del Anexo de Autorización de Modificaciones el cual pasa a formar parte integrante de la presente disposición y el que deberá agregarse al Certificado de Inscripción en el RPPTM N° PM-619-59.

ARTÍCULO 4º.- Regístrese; por el Departamento de Mesa de Entrada, notifíquese al interesado y hágasele entrega de la copia autenticada de la presente Disposición y conjuntamente con su Anexo, Rótulo e Instrucciones de Uso autorizados; gírese a la Dirección de Gestión de Información Técnica para que efectúe la agregación del Anexo de Modificaciones al certificado. Cumplido, archívese.

Expediente N° 1-47-5932/13-1

DISPOSICIÓN N° 7346

PP

|

DR. LEONARDO VERNA
SUBADMINISTRADOR NACIONAL
DECRETO N° 1368/2015
A.N.M.A.T.



Ministerio de Salud
Secretaría de Políticas,
Regulación e Institutos
A.N.M.A.T

ANEXO DE AUTORIZACIÓN DE MODIFICACIONES

El Administrador Nacional de la Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT), autorizó mediante Disposición N° **7346** los efectos de su anexo en el Certificado de Inscripción en el RPPTM N° PM-619-59 y de acuerdo a lo solicitado por la firma AUDITRON S.A., la modificación de los datos característicos, que figuran en la tabla al pie, del producto inscripto en RPPTM bajo:

Nombre genérico aprobado: AUDIFONO INTRACANAL DIGITAL

Marca: BELTONE.

Disposición Autorizante de (RPPTM) N° 4067/08.

Tramitado por expediente N° 1-47-5550-08-6.

DATO IDENTIFICATORIO A MODIFICAR	DATO AUTORIZADO HASTA LA FECHA	MODIFICACIÓN / RECTIFICACIÓN AUTORIZADA
Vigencia del Certificado de Autorización y Venta de Productos Médicos	14 de Julio de 2013	14 de Julio de 2018
Lugar/es de elaboración	Lautrupjerg 9 – DK 2750 – Ballerup - Dinamarca	Lautrupbjerg 7 P.O. Box 130 2750 Ballerup Dinamarca
Modelos	EZTP73, EZTP93, EZTP13, EZTP23, EZTP33, EZTP33-D, EZTP43, EZTP43-D	EZTP13, EZTP23, EZTP33, EZTP33-D, EZTP43, EZTP43-D TN15 HPG, TN1T15 HPG,

LV

↓



Ministerio de Salud
 Secretaría de Políticas,
 Regulación e Institutos
 A.N.M.A.T

Modelos	TN15 HPG, TN1T15 HPG, TN1T25 HPG, TN 25 HPG, TN2T35, TN2T35 HPG, TN35, TN35 HPG, TN3T45 HPG, TN45 HPG	TN1T25 HPG, TN 25 HPG, TN2T35, TN2T35 HPG, TN35, TN35 HPG, TN3T45 HPG, TN45 HPG
Rótulo	Rótulo aprobado por Disposición 4067/08	A fs. 105
Instrucciones de Uso	Instrucciones de uso aprobadas por Disposición 4067/08	A fs. 106-115

El presente sólo tiene valor probatorio anexo al certificado de Autorización antes mencionado.

Se extiende el presente Anexo de Autorización de Modificaciones del RPPTM a la firma AUDITRON S.A., Titular del Certificado de Inscripción en el RPPTM N° PM-619-59, en la Ciudad de Buenos Aires, a los días..... 14 SEP 2015.....

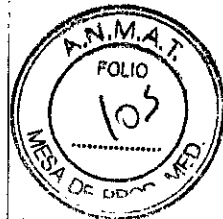
Expediente N° 1-47-5932/13-1

DISPOSICIÓN N° **7346**

✓

14 SEP 2015

7346



Proyecto de rótulos según Anexo III.B de la Disp. 2318/02 (TO 2004)

Fabricado por: Beltone A/S- *Lautrupbjerg 7, P,O Box 130, 2750 Ballerup, Dinamarca*

Importado y Encapsulado por: AUDITRON s.a.-H. Yrigoyen 1628-Piso13
Capital Federal - Argentina

AUDÍFONO INTRACANAL DIGITAL BELTONE: : EZTRIMPLUS: EZTP13, EZTP23, EZTP33, EZTP33 -D, EZTP43, EZTP43-D LINEA TURN: TN15 HPG, TN1T15 HPG, TN1T25 HPG, TN 25 HPG, TN2T35, TN2T35 HPG, TN35, TN35 HPG, TN3T45 HPG, TN45 HPG

Código Interno-Código Barras

Nro. de Serie:

Almacenar en lugar fresco y seco

Instrucciones de uso: ver en envase interno

DT: Hugo Wainerman

MP. 5458

Autorizado por la ANMAT: PM 619-59

Venta bajo receta

AUDITRON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 5458

7346



LISTA DE VERIFICACIÓN DE LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN LAS INSTRUCCIONES DE USO- ANEXO III.B

Sumario de INSTRUCCIONES DE USO (ANEXO IIB DISPO. 2318/02)

AUDÍFONO INTRACANAL DIGITAL BELTONE: EZTRIMPLUS: EZTP13, EZTP23, EZTP33, EZTP33 -D, EZTP43, EZTP43-D LINEA TURN: TN15 HPG, TN1T15 HPG, TN1T25 HPG, TN 25 HPG, TN2T35, TN2T35 HPG, TN35, TN35 HPG, TN3T45 HPG, TN45 HPG

Fabricado por: Beltone A/S- *Lautrupbjerg 7, P.O Box 130, 2750 Ballerup, Dinamarca*

Importado y Encapsulado por: AUDITRON s.a.-H. Yrigoyen 1628-Piso13
Capital Federal - Argentina

DT: Hugo Wainerman MP. 5458

Autorizado por la ANMAT: PM 619-59

Esta Guía y su audífono

El manual le proporcionará las instrucciones necesarias para la colocación y utilización de su audífono. Contiene además explicaciones sobre el control del mismo y su manejo cotidiano. También contará con la orientación adecuada para los inconvenientes que puedan presentarse en el uso cotidiano y se aportan consejos prácticos para obtener una mejor audición.

Recomendaciones para el usuario:

Encendido y apagado

El audífono se apaga abriendo el compartimiento de la pila.

Para encenderlo, cierre el compartimiento.

Al encenderlo el volumen estará automáticamente en el nivel óptimo ajustado por su fonoaudiólogo.

Si su audífono tiene un botón para cambio de programa al encenderlo se encontrará activado el programa nro. 1.

Durante la noche, deje el compartimiento de la pila abierto. Esto aumenta la vida útil de las pilas y permite la evaporación de la humedad acumulada en su audífono.

Cambio de la pila

Siempre cambie las pilas sobre una mesa o una superficie mullida.

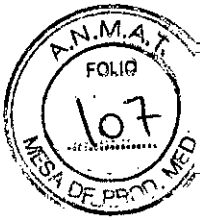
Esto hará que le resulte más fácil el manejo de las pilas y evitará que el audífono caiga por error al piso o que se pierdan las pilas.

Extracción de la pila agotada

Abra el compartimiento de la pila colocando la uña debajo del borde. Con cuidado y suavemente tire de él hacia fuera.

AUDITRON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 5458



7346

Extraiga la pila gastada.

Puede utilizar el extremo del cepillo provisto para la limpieza ya que tiene un pequeño imán que le facilitará la tarea.

Colocación de una pila nueva

Asegúrese de que este poniendo la pila en la posición correcta.

Preste particular atención al símbolo + en la parte de adentro del porta pilas.

- Remueva el papel protector de la pila nueva.
- Inserte la pila nueva en el porta pilas, tal como lo muestra la figura, con el signo + hacia arriba. Recuerde siempre poner la pila en el porta pilas, nunca directamente dentro del audífono.
- Luego cierre el porta pilas. Nunca lo fuerce al momento de cerrarlo puesto que esto puede dañar su audífono.

Tipo de pila

Tanto el tipo como el tamaño de la pila depende del modelo de audífono.

Consejos prácticos

- El lado positivo de la pila está marcado con un signo +. Este lado es plano y tiene uno o más orificios pequeños. Podrá reconocer el lado negativo de la pila porque tiene relieve y en ocasiones porque tiene un aro de otro color.
- En el interior del compartimiento de la pila un signo + indica la posición del polo positivo de la pila.
- Siempre tenga a mano pilas extras, especialmente cuando sale de casa.
- Si le resulta dificultoso el cambio de las pilas pida ayuda a alguien o consulte a su audioprotesista.
- Trate de evitar que las pilas permanezcan por mucho tiempo en el audífono una vez agotadas, esto puede dañar el funcionamiento del audífono
- Las pilas usadas son contaminantes para el ambiente. Por favor descártelas siguiendo las regulaciones locales.

Precauciones

-Mantenga las pilas fuera del alcance de niños pequeños.

-Las pilas son peligrosas para su organismo, si usted llegara a tragarse una por equivocación, consulte en seguida a su médico.

-No guarde las pilas junto con pastillas u otros medicamentos. Esto evitará cualquier confusión posible.

-No queme las pilas, éstas podrían explotar.

-Las pilas zinc-aire NO pueden ser recargadas.

Colocación y extracción del audífono

Colocación

El proceso de colocación varía según la forma del conducto auditivo.

Un conducto mas bien recto permite una colocación mas fácil. Pero existen conductos con curvas, los cuales requieren un mayor cuidado a la hora de la colocación.

- Tome el audífono entre los dedos pulgar e índice y ubíquelo en la posición necesaria para una buena colocación. El extremo de color debe apuntar hacia la el orificio de su conducto auditivo.
- Una vez verificada la correcta posición del audífono deslícelo dentro de su canal auditivo con un suave movimiento. Este proceso puede facilitarse si usted tira suavemente hacia atrás su oreja con su otra mano.
- Suavemente presione sobre el audífono con su dedo índice para asegurarse un correcto posicionamiento. Abra y cierre la boca para ayudarse si fuera necesario. Usted podrá sentir cuándo el audífono está correctamente colocado.

AUDIFON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 5-83

Extracción

- Utilizando sus dedos pulgar e índice tire con cuidado del audífono (nunca del compartimiento para la pila) retirándolo de su oído. Algunos audífonos cuentan con una pequeña tanza que sirve como extractor.
- La remoción puede resultarle más sencilla si usted abre y cierra la boca mientras tira suavemente su oreja hacia atrás con su mano libre.
- Siempre al quitar el audífono hágalo con un ligero movimiento hacia atrás y arriba, esto facilitará el proceso.

La práctica lleva a la perfección

La colocación y extracción de su audífono requiere cierta práctica. Puede que al principio le resulte más complicado, pero con el tiempo se acostumbrará y le resultará fácil. Esto se volverá una rutina para usted, pero si llega a tener problemas no dude en pedirle ayuda a su audioprotesista.

Tómese un tiempo en su casa para practicar. Es recomendable realizar la colocación y extracción sobre una mesa. Esto le permitirá moverse con tranquilidad y no correr el riesgo de que su audífono caiga al piso.

Es conveniente usar un espejo para ayudarse en la tarea.

Reconocimiento de audífono Derecho e Izquierdo

Su audífono está hecho a medida para usted. Por esto el audífono izquierdo y el derecho difieren en su forma.

Su audífono está marcado con diferente color según sea de oído derecho o izquierdo esto le facilitará la tarea de reconocimiento:

Los audífonos izquierdos poseen un extractor azul o un pequeño punto color azul en su porta pilas ó en el cuerpo del audífono. También puede ser de color azul la tapa protectora contra el cerumen.

En el caso del audífono de oído derecho se observarán los mismos indicadores pero en color rojo.

Los audífonos no pueden ser invertidos. Cada uno corresponde a un oído. Recuerde tener cuidado con esto al momento de limpiarlos o guardarlos y muy especialmente en el momento de la colocación.

Ajuste del volumen (opcional)

Su audífono tiene un control de volumen automático, por ello no debería ser necesario que usted controle el volumen manualmente.

Sin embargo algunos modelos cuentan con un control de volumen manual.

El control de volumen aparece como una pequeña rueda que Ud. deberá girar apoyando su dedo índice sobre ella.

Si se desea aumentar el volumen el giro deberá hacerse hacia delante (hacia su cara), para reducir el volumen el giro deberá hacerse hacia atrás (hacia la nuca).

Use su dedo índice para ajustar el volumen.

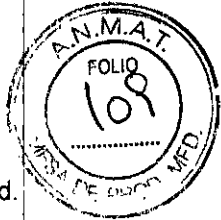
Al hacerlo usted escuchará una serie de "BIPS" que significan que el volumen está siendo ajustado.

Una vez que la ruedita es girada hasta uno de los extremos (máximo o mínimo) ésta podrá seguir girando pero sin modificar el volumen del audífono, y por esta razón los BIPS dejarán de escucharse ya que este estará o al máximo volumen o al mínimo. Obviamente si usted gira la ruedita hacia el lado contrario el volumen comenzará a cambiar y reaparecerán los "BIPS", señal de que el volumen está siendo ajustado nuevamente.

AUDIFON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 5458

7346



Al calibrar su audífono su audioprotesista ha dejado establecido el volumen ideal para usted. Cada vez que usted encienda el audífono, el volumen será el establecido en la calibración.

Si usted prefiere no usar el control de volumen (la pequeña ruedita) su audioprotesista puede desactivar esta función.

Botón de Programa (opcional)

Su audífono puede estar equipado con un botón que le permite el uso de dos programas distintos. Esta opción no está disponible en los audífonos del tipo C.I.C por razones de espacio.

Luego de presionar el botón de programa, el audífono irá cambiando de programa, por ejemplo, si estaba en el programa 1 pasará al programa 2, y si estaba en el programa 2 pasará al 1. Algunos modelos cuentan con hasta cuatro programas, en ese caso al pulsar el botón irá pasando de programa en programa, hasta llegar al último programa disponible. Si estando en ese programa Ud. pulsa nuevamente el botón el sistema volverá al programa 1. La función de los programas es proveer una diferente forma de escucha en función del ambiente sonoro en que se encuentre. Por eso se recomienda presionar el botón cuando cambie de ambiente de escucha.

Al presionar el botón de programa su audífono emitirá una cantidad de "BIPS" que coincide con el número del programa, esto es que hará un solo "BIP" si se encuentra en el programa 1 y dos "BIPS" si se encuentra en el programa 2.

Su audífono cuenta con los siguientes 2 programas:

- Programa 1: El que usted emplea para el uso cotidiano en ambientes tranquilos.
- Programa 2: Es el que se utiliza para situaciones auditivas o ambientes sonoros particulares, por ejemplo en lugares ruidosos o para escuchar música. Puede ser configurado para el uso del programa de bobina telefónica como se explica en la próxima página.

Programa de Bobina Telefónica (opcional)

Algunos modelos pueden contar con una bobina telefónica como aditamento opcional. Consulte a su audioprotesista si su audífono cuenta con esta opción.

Esta función permite en algunos casos una mejor escucha al usar el teléfono evitando el acoplamiento. También puede emplearse esta función en iglesias ó teatros que cuenten con sistemas especiales de aro magnético.

Si su audífono cuenta con bobina telefónica al cambiar el programa Ud. podrá cambiar de una opción de micrófono (la forma en la que escucha normalmente) a un programa de bobina simplemente apretando el botón para cambio de programas. El audífono emitirá un señal sonora informando del cambio.

Recuerde que al usar el audífono en la posición de bobina telefónica Ud. no podrá escuchar los sonidos del ambiente ya que el micrófono no funciona en ese programa. En caso de desear mantener activado el micrófono al mismo tiempo que tiene en uso la bobina telefónica, solicítele a su audioprotesista que programe en tal sentido su audífono.

Uso del teléfono

- Cambie el programa a bobina telefónica y luego acerque el tubo del teléfono a su oído con cuidado.
- Escuche con atención el tono de marcado del teléfono y mueva el auricular hasta encontrar el punto de mejor recepción. Si es necesario usted puede ajustar el volumen del audífono.

AUDITION S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 5458

7346



- Una vez terminada la conversación telefónica vuelva su audífono al programa normal.

Algunos teléfonos no tienen una buena compatibilidad con el programa de bobina telefónica, si este es su caso, al momento de establecer una comunicación telefónica mantenga el audífono en el programa normal y acerque el auricular del teléfono a su oído. Recuerde no presionar demasiado el auricular contra su oído mientras habla, puesto que esto puede provocar un silbido molesto (acople ó realimentación).

Escucha a través de sistemas de bucle inductivo / aro magnético

Es cada vez más común que lugares públicos, iglesias, teatros y cines cuenten con sistemas de bucle inductivo o aro magnético. En estos lugares el sonido es transmitido por un sistema sin cables desde el orador, o los parlantes. También pueden instalarse estos sistemas en las casas de manera de facilitar la escucha de la televisión y la radio.

A través de estos sistemas la calidad del sonido mejora notablemente porque no se transmiten los ruidos del ambiente, permitiendo una mejor audición y comprensión.

Coloque su audífono en el programa de bobina telefónica mediante el botón pulsador.

Elija una buena ubicación, ya que la respuesta puede variar dependiendo del lugar en el ambiente en que se encuentre según sean las características de instalación del sistema.

Si es necesario ajuste el control de volumen hasta lograr la intensidad deseada.

Cuando termine de usarlo recuerde volver a la posición o programa de micrófono.

Si el sonido es muy bajo a pesar de aumentar el volumen solicite a su audioprotesista que recalibre esta función.

Su fonoaudiólogo puede también informarle acerca de la instalación de un sistema de estas características en su casa. Pregúntele.

Manejo del audífono

Su nuevo audífono Beltone es un instrumento de avanzada tecnología pero muy sensible. Tratándolo con cuidado y prestándole los cuidados necesarios estará a su servicio por muchos años.

Uso diario:

-Evite el calor excesivo, la humedad y los químicos.

-Nunca deje su audífono expuesto al sol, cerca del fuego, o en lugares cerrados a altas temperaturas

- No utilice su audífono en lugares húmedos como la ducha, bajo la lluvia o lugares como sauna o un cuarto de baño.

-Si su audífono llegara a humedecerse mucho colóquelo en un deshidratador y consulte inmediatamente a su audioprotesista.

-Los químicos presentes en cosméticos tales como: perfume, loción para luego de afeitarse y spray para el cabello pueden dañar su audífono. Qúitese el audífono cada vez que deba colocarse algún cosmético similar a los nombrados anteriormente. Una vez colocado el producto, lávese las manos antes de manipular nuevamente el audífono.

Advertencias generales

-Los audífonos sólo deben ser usados si fueron prescritos previamente por su audioprotesista o médico. Su uso inadecuado puede producir un daño irreparable en su audición.

-No permita que otros utilicen sus audífonos, pudiendo esto producir daños graves.

AUDIFON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
AUDTERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 5458

-Los accesorios de su audífono, tales como pilas, anticerumen no son juguetes. Manténgalos lejos de cualquier persona que pudiera tragárselos o lastimarse, aléjelos también de sus mascotas.

-Controle su medicación antes de tomarla, esta puede ser fácilmente confundida con una pila.

-No entre con su audífono a salas en donde se trabaje con rayos X o sistemas de resonancia magnética.

-No lleve su audífono a ambientes industriales donde pueda haber gases explosivos.

-No abra su audífono. Este **no** contiene partes que pueda cambiar o reparar Ud. mismo.

-El funcionamiento de su audífono puede cesar de repente si las pilas se agotaron. Tenga esto en cuenta en situaciones en las que poder oír es importante para Ud..

-El uso de un audífono puede incrementar su producción de cera. En casos aislados los materiales hipoalergénicos producen una irritación en la piel. Si esto llegara a suceder o ante la menor duda, consulte a su médico otorrinolaringólogo.

Baterías

Su audífono utiliza pilas zinc-aire con una gran vida útil. Estas pilas utilizan oxígeno del aire para producir energía.

Las pilas zinc-aire comienzan a funcionar cuando Ud. retira el papel adhesivo protector. Una vez removido el mismo la pila funciona en todo momento, incluso cuando el audífono está apagado. Por lo tanto quite el adhesivo protector sólo cuando está por colocarla en el audífono, NO antes. Le toma entre 30 y 60 segundos a los químicos de la pila comenzar a actuar.

La pila dura desde varios días hasta dos semanas, dependiendo del uso que le da a su audífono y de la calibración que tenga el mismo.

Cuando las pilas están cerca de agotarse su audífono sonará más bajo, también puede que se escuche un sonido algo extraño.

Consulte a su audioprotesista si su modelo cuenta con aviso de batería baja. Si esto es así, cuando la pila esté por agotarse el audífono comenzará a emitir una serie de BIPS alertándolo sobre la situación.

Ese es el momento de cambiar la pila.

Realimentación

Un audífono comienza a silbar si, de una forma u otra, el sonido amplificado que proviene del receptor vuelve al micrófono. El mismo fenómeno, denominado acople o realimentación, se produce si un orador se acerca a un altavoz en un escenario, también ocurre a veces en una transmisión en directo por radio o televisión.

Con un audífono puede suceder lo siguiente:

-Si sostiene una mano o un objeto cerca del audífono, una parte del sonido "se refleja" en la mano y llega al micrófono.

-Si el audífono no está colocado correctamente o no se ajusta bien se produce una "fuga" de sonido que el micrófono capta.

-Si se ha acumulado mucho cerumen en el conducto auditivo, el sonido se "refleja" en el cerumen y llega al micrófono.

Mantenimiento y limpieza

La cera tenderá a acumularse en su audífono durante el uso del mismo. Si la cera entra en el audífono podría dañarlo. Para evitar esto el audífono cuenta con un sistema de protección, el

AUDITRON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 5422

734
anticerumen. Limpie el audífono y el filtro anticerumen regularmente. Si no lo hace puede acumularse la cera bajando el nivel de audición y perjudicando la calidad del sonido.

Limpieza del audífono.

Limpie el audífono con un pequeño paño suave y seco y con el cepillo limpiador que se le ha entregado junto al audífono. Haga esto sobre una mesa o una superficie blanda para evitar que el audífono se caiga y rompa.

No utilice agua ni otros fluidos para la limpieza.

Anticerumen

Su audífono está equipado con un sistema anticerumen. Esto previene que la cera penetre en el audífono.

Limpie el filtro anticerumen diariamente .

Para esto cepille cuidadosamente el extremo de color (azul o rojo, dependiendo si es oído izquierdo o derecho) y luego levante la pequeña tapita anticerumen.

Cepille cuidadosamente el orificio de salida del sonido, cuidando de no empujar hacia adentro las cerdas del cepillo, y la cara interna de la tapita cuidando de no forzarla. Luego vuelva a cerrarla.

Nunca utilice alcohol ni ningún otro líquido para limpiar su audífono ya que podría dañarlo.

Recuerde siempre trabajar sobre una mesa para prevenir que el audífono se caiga o se pierdan piezas.

Guardado de su audífono

Cuando no lo esté usando recuerde guardarlo y transportarlo en la caja que le fue entregada con su audífono.

Guárdelo con el portapilas abierto.

Nunca lo guarde en lugares húmedos como baños.

En caso de contar con un deshidratador guarde allí su audífono para reducir el efecto de la humedad acumulada durante el uso.

En caso de no contar con uno solicítelo a su audioprotesista.

Limpieza de la abertura del micrófono

Su audífono no funcionará correctamente si la entrada del micrófono esta sucia. Pídale a su fonoaudiólogo que limpie esta abertura, nunca lo haga usted mismo.

Algunas recomendaciones para el cuidado de su audífono

Humedad

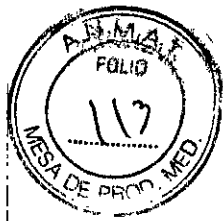
Recuerde que la humedad produce graves daños en el audífono. Por eso le recomendamos:

- Guarde diariamente su audífono en el recipiente deshidratador.
- No manipule su audífono con las manos húmedas.
- Asegúrese de secarse bien los oídos y el cabello antes de colocarse el audífono.
- Si el médico le indica algún tratamiento con gotas para el oído no se coloque el audífono luego de haberse colocado las gotas.
- No lubrique con ninguna sustancia el audífono antes de colocarlo.

1
AUDITRON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECCIÓN TÉCNICA
M.P. 5/28

7346



Suciedad

La suciedad atenta contra el buen funcionamiento de su audífono. Por eso le recomendamos:

- Realice la limpieza de su audífono diariamente.
- No use ningún producto líquido para limpiarlo.
- Controle la limpieza de sus oídos periódicamente con el médico otorrinolaringólogo.
- No se coloque fijador o tintura para el cabello con el audífono puesto.
- No manipule el audífono con las manos sucias.
- Es importante realizar cada seis u ocho meses un servicio de mantenimiento y control general de su audífono en el laboratorio técnico.

Manipulación

Una incorrecta manipulación puede dañar su audífono. Por eso le recomendamos:

- Evite los golpes y caídas de su audífono.
- Cuando no lo esté usando retire siempre la batería.
- Cuando transporte su audífono procure que se encuentre sujeto o protegido de los golpes dentro del recipiente o estuche empleado.

Solucionando pequeños problemas

Su audífono Beltone es un instrumento muy confiable. En caso de que presente algún problema, puede que Ud. pueda resolverlo por sí mismo.

Lea los siguientes consejos cuidadosamente.

Si no logra los resultados deseados recurra a su fonoaudiólogo

Problemas?

Si se presenta algún problema visite a su fonoaudiólogo. Recuerde que es importante el contacto fluido para solucionar las dificultades que se presenten en el uso cotidiano de su audífono a fin de obtener los mejores resultados posible.

Precaución

La selección y calibración de los audífonos debe ser cuidadosamente realizada por personas capacitadas para tal fin.

Los instrumentos cuyo nivel de presión sonora máxima exceden los 132 dB. (medido con simulador de oído según norma IEC60711 - 1981) pueden causar daño permanente del usuario si no han sido adecuadamente seleccionados y adaptados por un profesional de la audiología.

SIETE PASOS IMPORTANTES PARA MEJORAR LA AUDICIÓN

Debe adaptarse a su nuevo audífono. Los sonidos en un comienzo le resultarán diferentes, y de hecho habrá nuevos sonidos que llamarán su atención. Esto es porque usted se acostumbró a escuchar de una forma reducida y distorsionada, por lo que los sonidos familiares sonarán distintos y aparecerán en su vida diaria sonidos que hace tiempo que hace tiempo no escuchaba. Simplemente deberá pasar por un período de adaptación. Cada persona que usa un audífono por primera vez reacciona de una forma diferente.

Algunas requieren más tiempo que otras para adaptarse, esto no significa que algo esté mal, simplemente son tiempos personales.

Con el tiempo se dará cuenta del beneficio que el audífono le brinda en su vida diaria, pero es importante tener en claro desde un comienzo que la adaptación al uso de audífono es un proceso que deben cumplir usted y su audioprotesista trabajando en conjunto para obtener el mejor resultado final.

Aquí le proponemos algunos pasos para ayudarlo en este camino.

1. Acostúmbrese a los sonidos habituales de su hogar.

Comience a usar el audífono dentro de su casa, por períodos relativamente cortos (dos o tres horas con intervalos).

Procure acostumbrarse a los sonidos de su entorno familiar. Preste atención a los sonidos de la casa, por ejemplo abra los grifos, pase las hojas del periódico, atienda a los sonidos de

AUDITEON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

ING. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 6469

refrigerador, relojes, etc. y trate de reconocerlos. Si se cansa de escuchar quítese el audífono y descanse por un rato. Hable o lea en voz alta para ir familiarizándose con su propia voz. Gradualmente aumente las horas que lleva puesto el audífono, hasta usarlo todo el día.

2. Salir al exterior

Cuando ya lleve algunos días de usar el audífono dentro de casa comience a salir al exterior. Para la primera vez elija un lugar tranquilo, por ejemplo un parque.

Reconozca los diferentes sonidos.

Evite en esta primera vez los sitios de tránsito intenso ya que el ruido le podría resultar incómodo o sobresaltarlo.

3. Conversación con una sola persona

Utilice el audífono en una conversación con una sola persona, familiar o amigo. Vayan a un lugar tranquilo. Explíquelo que se ha colocado un audífono y pídale que hable normalmente. Verá que comunicarse le resulta más fácil que sin audífono.

Esta conversación le permitirá también familiarizarse con su propia voz.

4. Escuche la radio y la televisión

Comience con las noticias y cambie luego a otros programas. Pídale a alguna persona que tenga buena audición que ajuste el volumen a un nivel confortable, si es bajo o alto ajuste el volumen de su audífono. Tenga presente que la comprensión del habla será más fácil cuando no haya ruidos o música de fondo, o cuando hable una persona por vez.

5. Acostúmbrese a las conversaciones en grupo

Seguir las conversaciones en grupo suele ser difícil por el ruido de fondo que se genera.

Preste atención a las diferentes voces, trate de identificarlas por su timbre y ritmo y relacione cada voz con cada persona. Centre su atención en la persona a la que intenta comprender. Si no comprende algo pida que lo repitan.

Pida a sus interlocutores que hablen claro y pausadamente, que no eleven la voz porque eso no ayuda.

Siempre trate de mirar la cara de las personas; ayudarse leyendo el movimiento de los labios es un buen recurso, trate que la luz dé en la cara de sus interlocutores.

Ubíquese de espaldas a las ventanas o fuentes de iluminación para poder ver mejor a la otra persona.

6. Asista a conferencias, teatros, espectáculos

Procure sentarse en las filas delanteras o cerca del orador. No se siente cerca de una columna o un hueco pues se encontrará en una zona de "sombra acústica".

Si hay instalado un bucle inductivo/ aro magnético ponga su audífono en el programa de teléfono. Atención porque en ese caso la recepción no será la misma en todos los lugares, si no escucha bien pruebe mudándose de asiento.

En un restaurante procure sentarse de espaldas a la pared para reducir el ruido que llega desde atrás.

7. Utilice el audífono todo el día.

Usar el audífono y experimentar con él es la mejor forma de aprender a oír de nuevo. Aunque algunas veces oiga bien sin su audífono trate de usarlo la mayor cantidad de tiempo posible. De esta forma se adaptará mejor y lo aprovechará la máximo.

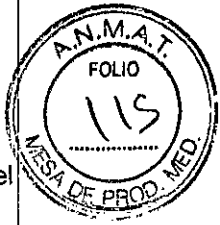
QUE SIGNIFICA USAR AUDIFONO?

Es importante que Ud. y quienes lo rodean tengan presente que un audífono no restablece la audición normal, no reemplaza al oído sano, pero permite aprovechar al máximo la audición remanente. Es por eso que los resultados que se obtienen al usar audífono varían de persona en persona, ya que cada usuario tiene una audición diferente.

También es muy importante que quienes lo rodean colaboren con Ud. en este proceso de adaptación, para eso le sugerimos a quienes conviven con Ud.:

- Hablar siempre de frente a quién usa audífono.

7346



- Usar una articulación clara, hablar un poco más pausado. No es necesario elevar el volumen de la voz.
- No ponerse la mano delante de la boca, fumar o masticar mientras se habla.
- Si la persona está distraída, primero atraer su atención antes de comenzar a hablarle.
- No hablar mientras está de espaldas o saliendo de la habitación.
- Tratar de reducir las fuentes de ruido en una conversación (televisión, música, radio, etc.)
- Sobre todas las cosas, tener una actitud positiva y paciente; alentar y apoyar a la persona que está redescubriendo el sonido!!

AUDITEON S.A.
SUSANA A. WAINERMAN
APODERADA

Ing. HUGO WAINERMAN
DIRECTOR TÉCNICO
M.P. 5468